

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	11
1.1	Gegenstand der Untersuchung	11
1.2	Theoretische und methodische Ausgangspositionen	12
1.3	Ziele der Arbeit	13
1.4	Aufgaben	14
1.5	Forschungshypothesen	17
1.6	Zur Methode	20
1.7	Zur Terminologie	21
1.8	Materialien und Quellen	23
2	Historischer und geografischer Hintergrund	25
2.1	Zur deutschen Kolonisation	25
2.2	Die geografische Vorstellung der Region	30
2.3	Abriss der Geschichte Broumova	33
3	Zu den verwendeten Forschungsmethoden	53
4	Soziolinguistische Faktoren	61
4.1	Soziolinguistik	61
4.2	Die Herkunft der Neuankömmlinge nach 1945/1946	65
4.2.1	Kontroverse um die dialektale Homogenität	66
4.2.2	Herkunft der Neuankömmlinge in Broumov	67
4.3	Weitere soziolinguistische Faktoren	75
5	Linguistische Grundlagen der dialektologischen Interpretation	81
5.1	Linguistische Richtungen	81
5.2	Abriss der dialektologischen Differenzierung Böhmens	82
5.2.1	Die nordostböhmische dialektale Untergruppe	84

5.2.2	Der Dialekt in und um Broumov	87
5.2.3	Die tschechischen Dialekte in der Gegenwart	94
5.3	Abriss der dialektalen Differenzierung Deutschlands	95
5.3.1	Deutsche Sprache	95
5.3.2	Deutsche Dialektologie	96
6	Sprachkontakt im Braunauer Ländchen	119
6.1	Die Substrattheorie	123
6.1.1	Definition des Substrats und Superstrats	123
6.2	Die Anwendung der Substrattheorie	127
6.2.1	Modell des Substrat- und Superstrat-Verhältnisses	128
7	Analyse des dialektalen Sprachmaterials	137
7.1	Analyse des tschechischen dialektalen Sprachmaterials	137
7.1.1	Dialektales Sprachmaterial	137
7.1.2	Dialektsprecher	139
7.1.3	Die Mundarttexte aus Broumov und Umgebung	140
7.1.4	Dialektale Erscheinungen in und um Broumov	146
7.1.5	Vergleich des Dialektes in und um Broumov mit dem Dialekt in Hlavňov	208
7.2	Analyse des deutschen Sprachmaterials	220
7.2.1	Tschechischer Dialekt bei den Deutschen	220
8	Prinzipien der intersprachlichen Beeinflussung auf dialektaler Ebene ...	223
8.1	Die Beziehung zwischen Sprachsystemen	223
8.1.1	Substrat im heutigen Dialekt in und um Broumov	228
9	Bewertung der Hypothesen und Ausblick	237
9.1	Zusammenfassung der erarbeiteten Ergebnisse und Bestätigung der Hypothesen	237
9.1.1	Einordnung des Dialektes in die nordostböhmisches Untergruppe	237
9.1.2	Homogenität im Dialekt in und um Broumov	239

9.1.3 Einfluss von sprachlichen und nichtsprachlichen Bedingungen	240
9.1.4 Einfluss der deutschen Sprache auf die tschechische Sprache ...	241
9.2 Prognose	242
9.3 Anwendung der Thesen für den Schulunterricht	243
10 Zusammenfassende Betrachtung	245
 Anlage Nr. 1 (Textkorpus)	249
Textgruppe A	249
Textgruppe B	251
 Verwendete Abkürzungen	289
 Verzeichnis Tabellen	291
 Verzeichnis Karten	293
 Verzeichnis Abbildungen	295
 Literaturverzeichnis und Quellen	297